



桜の森

**Kirschenhain**

# 9. Kirschenhainfest 2010

Donnerstag, 15.4.2010, 13.00 – 17.00 Uhr

Anlässlich des 1000-Jahr-Jubiläums Österreichs 1996 haben japanische Partnergemeinden von Wiener Bezirken der Stadt Wien 1000 Kirschbäume als Symbol der österreichisch-japanischen Freundschaft gestiftet. In Erinnerung an die Pflanzung der letzten Bäume am 30. April 2002 findet nun zum 9. Mal das "Kirschenhainfest" auf der Donauinsel statt. Auch heuer soll das Fest dazu beitragen, die Freundschaft zwischen den beiden Ländern zu vertiefen und viele Begegnungen zu ermöglichen. Sie sind dazu herzlich eingeladen!

## Ort

Donauinsel "Kirschenhain"

ca. 1,6km nördlich der Nordbrücke (nahe der Jedleseer Brücke),  
siehe Postkarte

Öffentlich zu erreichen mit der Autobuslinie 33B von der Haltestelle Floridsdorf (S-Bahn, U6) bis Überfuhrstraße und anschließend ca. 10-minütigem Fußweg über die Jedleseer Brücke

## Programm

(Änderungen vorbehalten!)

- |           |   |
|-----------|---|
| 13.00 Uhr | Begrüßung<br>Mochi-Tsuki Demonstration (japanisches Reisstampfen)   |
| 13.30 Uhr | Gesang von Schülern der Japanischen Schule<br>Gesang von Schülern der Volksschule Zehdengasse<br>Gesang und Volkstanz von Schülern des Bundesoberstufengymnasiums<br>Gerasdorfer Straße |
| 14.30 Uhr | Aufführung: Japanische Lieder und Koto-Musik  |
| 15.00 Uhr | Vorführung: Japanisches Bogenschießen (Kyudo)   |
| 15.30 Uhr | Vorführung: Takeda-Kampfkünste von Kindern/Jugendlichen<br>anschließend bis 16.30 Uhr Workshop für Kinder/Jugendliche   |
| 16.00 Uhr | Vorführung: Japanisches Bogenschießen (Kyudo)   |
| 16.30 Uhr | Vorführung: Samuraikampfkünste der Takeda-Schule  |

## Weitere Programmpunkte ab 14.00 Uhr

- ◆ MANGA-Zeichenworkshop ◆ Kalligraphie-Workshop ◆ Origami-Workshop
- ◆ Go-Workshop und japanische Spiele (Shōgi und Hanafuda) ◆ Drachenbauworkshop
- ◆ "Haiku – vom Klang der Natur" von der Musikschule Floridsdorf
- ◆ Kingyo Sukui (Goldfisch-Fangspiel) ◆ Hanetsuki (Japanisches Federballspiel)

## Sonstiges

Österreichisch-japanischer Imbiss in Zusammenarbeit mit der Tourismusschule in Floridsdorf  
(solange der Vorrat reicht)

Ausstellung von Zeichnungen österreichischer und japanischer Kinder

Reiseinformationen über Japan usw.

Musik: DJ Flying Carpet

**Bei Schlechtwetter wird das Fest ohne Benachrichtigung abgesagt!**

## Veranstalter

Bezirksvorsteherung Floridsdorf (Wien 21)

MA 49 - Forstamt der Stadt Wien

Japanische Botschaft

## Künstlerische Leitung

to the woods (Fumiyo und Masahiro Moriguchi)



桜の森  
Kirschenhain

## 9. Kirschenhainfest 2010

### 第9回「桜の森祭り」

1996年のオーストリア建国1000年祭を記念し、ウィーン市各区と姉妹交流を行っている日本の自治体が1000本の桜を日唄友好のシンボルとしてウィーン市に寄贈しました。1000本目の桜の植樹式は2002年4月30日にドナウ川中州で行われましたが、これを記念し、日唄友好の更なる発展を願って、第9回目の「桜の森祭り」が今年もドナウ川中州「桜の森」で行われます。せっかくの機会ですので、当地にお住まいの日本人の皆様も是非多数ご来場下さいますようお願い申し上げます。

日時: 2010年4月15日(木) 13:00~17:00

会場: ドナウ川中州「桜の森」【ノルト橋(Nordbrücke)から北へ約1.6Km 地点、  
イエドレセーア橋(Jedleseer Brücke)を渡ってすぐの場所】

#### アクセス:

U6, S1, S2, S3, S7, S15 Floridsdorf ⇒ バス 33B ⇒ Überfuhrstrasse 下車 ⇒ 徒歩 10分  
S3 Strebersdorf ⇒ バス 33B ⇒ Überfuhrstrasse 下車 ⇒ 徒歩 10分  
市電 31 又は 33 ⇒ Floridsdorfer Brücke 下車 ⇒ ドナウインゼル遊歩道約 3.5km(徒歩 30分)  
U6 ⇒ Neue Donau 下車 ⇒ ドナウインゼル遊歩道約 3.5km(徒歩 30分)

#### プログラム:

- 13:00 主催者挨拶および餅つきデモンストレーション
- 13:30 日本人学校生徒による合唱  
ツェーデン・ガッセ・フォルクスシューレ生徒による合唱  
ゲラズドルファー・シュトラッセ・ギムナジウム生徒によるフォークダンス・合唱
- 14:30 日本の歌、箏の演奏
- 15:00 弓道デモンストレーション
- 15:30 武田流武道子供・青少年グループによる演武  
武田流武道子供・青少年向けワークショップ(16:30 まで)
- 16:00 弓道デモンストレーション
- 16:30 武田流武道演武

#### その他のプログラム(14:00~)

- ◆ 折り紙ワークショップ ◆ 書道ワークショップ ◆ マンガ・ワークショップ ◆ 金魚すくい
- ◆ 羽根つき ◆ 囲碁ワークショップ(将棋、花札コーナーもあり) ◆ 凧の作り方ワークショップ
- ◆ フロリツドルフ音楽学校による俳句の音楽表現

#### その他...

日本とオーストリアの軽食(用意した食材がなくなり次第終了)、日本とオーストリアの子供たちによるスケッチ展など。音楽: DJ Flying Carpet

悪天時には中止となります! なお、プログラムは予告なしに変更される可能性があります。

主催者: ウィーン市21区、ウィーン市森林局、在オーストリア日本国大使館  
アートコーディネーター: トゥー・ザ・ウッズ(森口雅浩・章代)